

Jdg

Chapter 15

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

אִשְׁתּוֹ	אֶת־	שָׁמְשׁוֹן	וַיִּבְרָךְ	חִטִּים	קֹצִיר־	בַּיָּמִי	מִיָּמִים	וַיְהִי	1
su-esposa	a	Sansón	y-visitó	trigo	cosecha-de	en-días-de	de-días	Y-fue	
H0802	H0853	H8123		H2406		H3117	H3117	H1961	
נָתַן	וְלֹא־	הַחֲדָרָה	אִשְׁתִּי	אֶל־	אֶבְרָא	וַיֹּאמֶר	עֲזִים	בְּנֵדִי	
le-permitió	y-no	a-la-cámara	mi-esposa	a	Entraré	y-dijo	cabras	con-cabrito-de	
H5414	H3808	H2315	H0802	H0413	H0935	H0559	H5795	H1423	
							לָבוֹא:	אָבִיהָ	
							entrar	su-padre	
							H0935	H0001	

Y ACONTECIÓ después de días, que en el tiempo de la siega del trigo, Samsón visitó á su mujer con un cabrito, diciendo: Entraré á mi mujer á la cámara. Mas el padre de ella no lo dejó entrar.

לְמַרְעָךָ	וְאֶתְנַנָּה	שְׂנֵאתָהּ	שָׂנֵא	כִּי־	אָמַרְתִּי	אָמַר	אָבִיהָ	וַיֹּאמֶר	2
a-tu-compañero	y-la-di	la-odiabas	odiar	que	pensé	Ciertamente	su-padre	Y-dijo	
H4828	H5414	H8130	H8130		H0559	H0559	H0001	H0559	
תַּחְתֶּיהָ:	לָךְ	נָא	תֵּהִי־	מִמֶּנָּה	טוֹבָה	הַקְטַנָּה	אֲחֵתָהּ	הֲלֹא	
en-lugar-de-ella	para-ti	por-favor	Sea	que-ella?	mejor	la-menor	su-hermana	¿No-es	
H8478		H4994	H1961				H0269	H3808	

Y dijo el padre de ella: Persuadíme que la aborrecías, y díla á tu compañero. Mas su hermana menor, ¿no es más hermosa que ella? tómala, pues, en su lugar.

עֲשֵׂה	כִּי־	מִפְּלִשְׁתִּים	הַפַּעַם	נִקִּיתִי	שָׁמְשׁוֹן	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	3
haga	cuando	de-los-filisteos	esta-vez	Estaré-libre-de-culpa	Sansón	a-ellos	Y-les-dijo	
		H6430	H6471	H5352	H8123		H0559	
						רָעָה:	עִמָּם	אֲנִי
						mal	contra-ellos	yo
								H0589

Y Samsón les respondió: Yo seré sin culpa esta vez para con los Filisteos, si mal les hiciere.

זָנָב	וַיִּפֶּן	לִפְדִּים	וַיִּקַּח	שׁוּעָלִים	מֵאֲזוֹת	שְׁלֹשׁ־	וַיִּלְכֹּד	שָׁמְשׁוֹן	וַיֵּלֶךְ	4
cola	y-volvió	antorchas	y-tomó	zorras	-	trescientas	y-capturó	Sansón	Y-fue	
H2180	H6437	H3940	H3947	H7776	H3967	H7969	H3920	H8123	H3212	
		בְּתוֹךְ:	הַזָּנָבוֹת	שְׁנֵי	בֵּין־	אֶחָד	לִפִּיד	וַיִּשֶׂם	זָנָב	
		en-el-medio	las-colas	dos	entre	una	una-antorcha	y-puso	cola	
		H8432	H2180	H8147	H0996	H0259	H3940		H2180	H0413

Y fué Samsón y cogió trescientas zorras, y tomando teas, y trabando aquéllas por las colas, puso entre cada dos colas una tea.

וַיִּבְעֹר	פְּלִשְׁתִּים	בְּקָמֹת	וַיִּשְׁלַח	בַּלִּפְדִּים	אֵשׁ	וַיִּבְעֹר־	5
y-quemó	filisteos	en-los-campos-de	y-soltó	en-las-antorchas	fuego	Y-encendió	
	H6430	H7054	H7971	H3940	H0784		
	זֵית:	כֶּרֶם	וְעַד־	קֶמַח	וְעַד־	מִנְדִּישׁ	
	olivo	viña-de	y-hasta	grano-en-pie	y-hasta	desde-hacina	
	H2132	H3754	H5704	H7054	H5704		

Después, encendiendo las teas, echó las zorras en los sembrados de los Filisteos, y quemó hacinas y mieses, y viñas y olivares.

וַיֹּאמְרוּ el-timnateo H8554	חֲתָן yerno-de H2860	שָׁמְשׁוֹן Sansón H8123	וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron H0559	זֹאת esto? H2063	עָשָׂה hizo H4310	מִי ¿Quién H6430	פְּלִשְׁתִּים los-filisteos H0559	וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron H0559	6
כִּי porque H6430	לָקַח tomó H3947	אֶת־ a H0853	אִשְׁתּוֹ su-esposa H0802	וַיִּתֶּנָּה y-la-dio H5414	לְמִרְעָהּ a-su-compañero H4828	וַיַּעֲלוּ Y-subieron H5927	פְּלִשְׁתִּים los-filisteos H6430		
וַיִּשְׂרְפוּ y-quemaron H8313	אוֹתָהּ a-ella H0853	וְאֶת־ y-a H0853	אָבִיהָ su-padre H0001	בְּאֵשׁ: con-fuego H0784					

Y dijeron los Filisteos: ¿Quién hizo esto? Y fuéles dicho: Samsón, el yerno del Timnateo, porque le quitó su mujer y la dió á su compañero. Y vinieron los Filisteos, y quemaron á fuego á ella y á su padre.

וַיֹּאמֶר Y-les-dijo H0559	לָהֶם a-ellos H8123	שָׁמְשׁוֹן Sansón H8123	אִם־ Si H2063	תַּעֲשׂוּן hacéis H2063	כְּזֹאת como-esto H2063	כִּי ciertamente H2063	אִם־ si-no H5358	נִקְמָתִי me-vengo H5358	7
בָּכֶם de-vosotros H2308	וְאַחֵר y-después H2308	אֶחָד־לִי: cesaré H2308							

Entonces Samsón les dijo: ¿Así lo habíais de hacer? mas yo me vengaré de vosotros, y después cesaré.

וַיִּדּוּ Y-golpeó H5221	אוֹתָם a-ellos H0853	שׁוֹק pierna H7785	עַל־ sobre H3409	יָרֵךְ muslo H3409	מַכָּה golpe H4347	גָּדוֹלָה grande H3381	וַיֵּרֵד Y-descendió H3381	וַיֵּשֶׁב y-habitó H3427	8
בְּסַעֲרָה en-la-hendidura-de H5585	סֶלַע la-roca-de H5553	עֵיטָם: Etam H5862	ס P						

E hiriólos pierna y muslo con gran mortandad; y descendió, y fijóse en la cueva de la peña de Etam.

וַיַּעֲלוּ Y-subieron H5927	פְּלִשְׁתִּים los-filisteos H6430	וַיַּחֲנוּ y-acamparon H2583	בִּיהוּדָה en-Judá H3063	וַיִּנְטְשׁוּ y-se-extendieron H5203	בְּלֶחִי: en-Lehi H3896				9
---	---	--	--	--	---	--	--	--	---

Y los Filisteos subieron y pusieron campo en Judá, y tendiéronse por Lehi.

וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron H0559	אִישׁ los-hombres-de H0376	יְהוּדָה Judá H3063	לָמָּה ¿Por-qué H4100	עָלִיתֶם habéis-subido H5927	עָלֵינוּ contra-nosotros? H5927	וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron H0559				10
לְאַסּוֹר Para-atar H0631	אֶת־ a H0853	שָׁמְשׁוֹן Sansón H8123	עָלֵינוּ hemos-subido H5927	לַעֲשׂוֹת para-hacerle H5927	כַּאֲשֶׁר como H5927	עָשָׂה hizo H5927	לָנוּ: a-nosotros H5927			

Y los varones de Judá les dijeron: ¿Por qué habéis subido contra nosotros? Y ellos respondieron: A prender á Samsón hemos subido, para hacerle como él nos ha hecho.

וַיָּבֹאוּ	שְׁלֹשָׁה	אַלְפִים	אִישׁ	מִיהוּדָה	אֶל-	סְעִירָה	סֹלֶעַ	עֵיטָם	11
Y-bajaron	tres	mil	hombres	de-Judá	a	la-hendidura-de	la-roca-de	Etam	
H3381	H7969	H0505	H0376	H3063	H0413	H5585	H5553	H5862	
וַיֹּאמְרוּ	לְשָׁמְשׁוֹן	הֲלֹא	יָדַעְתָּ	כִּי-	מֹשְׁלִים	בָּנוּ	פְּלִשְׁתִּים	וּמַה-	זֹאת
y-dijeron	a-Sansón	¿No	sabes	que	dominan	sobre-nosotros	los-filisteos?	¿Y-qué	esto
H0559	H8123	H3808	H3045	H4910			H6430	H4100	H2063
עָשִׂיתָ	לָנוּ	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	כַּאֲשֶׁר	עָשׂוּ	לִי	כֵן	עָשִׂיתִי	לָהֶם:
has-hecho	a-nosotros?	Y-les-dijo	a-ellos	Como	hicieron	a-mí	así	hice	a-ellos
		H0559							

Y vinieron tres mil hombres de Judá á la cueva de la peña de Etam, y dijeron á Samsón: ¿No sabes tú que los Filisteos dominan sobre nosotros? ¿por qué nos has hecho esto? Y él les respondió: Yo les he hecho como ellos me hicieron.

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	לְאַסְרֶךָ	יָרַדְנוּ	לְתַתֶּךָ	בְּיַד-	פְּלִשְׁתִּים	12
Y-le-dijeron	a-él	Para-atarte	hemos-bajado	para-entregarte	en-mano-de	los-filisteos	
H0559		H0631	H3381	H5414	H3027	H6430	
וַיֹּאמֶר	לָהֶם	שָׁמְשׁוֹן	הַשְׁבָּעוּ	לִי	פֶן-	תִּפְגְּעוּן	
Y-les-dijo	a-ellos	Sansón	Juradme	a-mí	para-que-no	caigáis	
H0559		H8123	H7650		H6435	H6293	

Ellos entonces le dijeron: Nosotros hemos venido para prenderte, y entregarte en mano de los Filisteos. Y Samsón les respondió: Juradme que vosotros no me mataréis.

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	לֵאמֹר	לֹא	כִּי-	אָסַר	נִאֲסָרְךָ	וַיִּתְּנֶנּוּ	13
Y-le-dijeron	a-él	diciendo	No	sino-que	atar	te-ataremos	y-te-entregaremos	
H0559		H0559	H3808		H0631	H0631	H5414	
בְּיָדָם	וְהָמַת	לֹא	נִמְיָתְךָ	וַיֹּאסְרוּהוּ	בְּשְׁנַיִם	עֲבָתִים	חֲדָשִׁים	
en-su-mano	y-dar-muerte	no	te-daremos-muerte	Y-lo-ataron	con-dos	cuerdas	nuevas	
H3027	H4191	H3808	H4191	H0631	H8147	H5688	H2319	
וַיַּעֲלוּהוּ	מִן-	הַסֹּלֶעַ:						
y-lo-subieron	de	la-roca						
H5927		H5553						

Y ellos le respondieron, diciendo: No, solamente te prenderemos, y te entregaremos en sus manos; mas no te mataremos. Entonces le ataron con dos cuerdas nuevas, é hiciéronle venir de la peña.

הוּא-	בָּא	עַד-	לְהִי	וּפְלִשְׁתִּים	הִרְעוּ	לִקְרָאתוֹ	וַתִּצְלַח	עָלָיו	14
Él	vino	hasta	Lehi	y-los-filisteos	gritaron	a-su-encuentro	Y-vino	sobre-él	
H1931	H0935	H5704	H3896	H6430	H7321	H7125			
רוּחַ	יְהוָה	וַתְּהִינָה	הָעֲבָתִים	אֲשֶׁר	עַל-	זְרוּעוֹתָיו	כַּפְשָׁתִים	אֲשֶׁר	
el-Espíritu-de	Yahweh	y-fueron	las-cuerdas	que	sobre	sus-brazos	como-lino	que	
H7307	H3068	H1961	H5688			H2220	H6593		
בָּעָרֹ	בָּאֵשׁ	וַיִּמְסוּ	אֲסוּרָיו	מֵעַל	יָדָיו:				
se-quema	en-fuego	y-se-derritieron	sus-ataduras	de-sobre	sus-manos				
	H0784	H4549	H0612		H3027				

Y así que vino hasta Lehi, los Filisteos le salieron á recibir con algazara: y el espíritu de Jehová cayó sobre él, y las cuerdas que estaban en sus brazos se tornaron como lino quemado con fuego, y las ataduras se cayeron de sus manos.

בָּהּ	וַיִּדֹּךְ	וַיִּקְחָהּ	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	טְרֵיָהּ	חֲמֹר	לְחִי-	וַיִּמְצָא	15
con-ella	y-golpeó	y-la-tomó	su-mano	y-extendió	fresca	asno	quijada-de	Y-encontró	
	H5221	H3947	H3027	H7971	H2961	H2543	H3895	H4672	
							אִישׁ:	אֶלֶף	
							hombres	a-mil	
							H0376	H0505	

Y hallando una quijada de asno fresca, extendió la mano y tomola, é hirió con ella á mil hombres.

הַחֲמֹר	בְּלִחִי	חֲמֹרִים	חֲמֹר	הַחֲמֹר	בְּלִחִי	שָׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמֶר	16
asno	con-quijada-de	asnos	asno	asno	Con-quijada-de	Samsón	Y-dijo	
H2543	H3895	H2565	H2565	H2543	H3895	H8123	H0559	
						אִישׁ:	הַכִּיתִי	
						hombres	he-golpeado	
						H0376	H5221	

Entonces Samsón dijo: con la quijada de un asno, un montón, dos montones; con la quijada de un asno herí mil hombres.

הַהוּא	לְמָקוֹם	וַיִּקְרָא	מִיָּדוֹ	הַלְחִי	וַיִּשְׁלַח	לְדַבֵּר	כְּכִלְתּוֹ	וַיְהִי	17
ese	al-lugar	y-llamó	de-su-mano	la-quijada	y-arrojó	de-hablar	cuando-terminó	Y-fue	
H1931	H4725	H7121	H3027	H3895	H7993	H1696	H3615	H1961	
								לְחִי:רַמַּת	
								Ramat-Lehi	
								H7437	

Y acabando de hablar, echó de su mano la quijada, y llamó á aquel lugar Ramath-lehi.

עַבְדִּיךָ	בְּיָד-	נָתַתְּ	אַתָּה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	וַיִּקְרָא	מְאֹד	וַיִּצְמָא	18
tu-siervo	en-mano-de	diste	Tú	y-dijo	Yahweh	a	y-clamó	mucho	Y-tuvo-sed	
H5650	H3027	H5414		H0559	H3068	H0413	H7121	H3966	H6770	
בְּיָד	en-mano-de	וְנִפְלִיתִי	בְּצִמָּא	אָמֹת	וְעַתָּה	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הַתְּשׁוּעָה	אֶת-	
H3027		H5307	H6772	H4191	H6258	H2063	H8668	H8668	H0853	
								הָעִרְלִים:		
								los-incircuncisos		
								H6189		

Y teniendo gran sed, clamó luego á Jehová, y dijo: Tú has dado esta gran salud por mano de tu siervo: ¿y moriré yo ahora de sed, y caeré en mano de los incircuncisos?

וַיִּשֶׁת	מַיִם	מִמֶּנּוּ	וַיֵּצְאוּ	בְּלִחִי	אֲשֶׁר-	הַמְכָּתָשׁ	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיִּבְקַע	19
y-bebió	aguas	de-ella	y-salieron	en-Lehi	que	la-cavidad	a	Dios	Y-abrió	
H8354	H4325		H3318	H3895		H4388	H0853	H0430	H1234	
בְּלִחִי	אֲשֶׁר	הַקּוֹרְאֵי	שְׁמָהּ	קָרָא	וְכֵן	עַל-	וַיַּחֲי	רוּחוֹ	וַתִּשָּׁב	
H3896	H3896	En-Hacore	su-nombre	llamó	eso	Por	y-vivió	su-espíritu	y-volvió	
		H5875	H8034	H7121			H2421	H7307	H7725	
								הַיּוֹם	עַד	
								este	hasta	
								H2088	H3117	H5704

Entonces quebró Dios una muela que estaba en la quijada, y salieron de allí aguas, y bebió, y recobró su espíritu, y reanimóse. Por tanto llamó su nombre de aquel lugar, En-haccore, el cual es en Lehi, hasta hoy.

פ	שָׁנָה:	עֶשְׂרִים	פְּלִשְׁתִּים	בֵּינֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	20
P	años	veinte	los-filisteos	en-los-días-de	Israel	a	Y-juzgó	
	H8141	H6242	H6430	H3117	H3478	H0853	H8199	

Y juzgó á Israel en días de los Filisteos veinte años.